

JONAS 1

DIVISIONES DE PARRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS*

NKJV	NRSV	TEV	NJB
Desobediencia de Jonás 1:1-3 La tormenta en el mar 1:4-9 Jonás tirado al mar 1:10-16 Oración de Jonás y liberación 1:17-2:9	Primer llamamiento a Jonás para ir a predicar a Nínive 1:1-3 1:4-6 1:7-10 1:11-16 Jonas es salvado milagrosamente 1:17-2:10	Jonás desobedece al SEÑOR 1:1-3 1:4-5 1:6 1:7-8 1:9-10a 1:10b-11 1:12 1:13-16 1:17	Jonás revela contra su misión 1:1-16

Aunque no son inspiradas, las divisiones de párrafos son claves para entender y seguir el propósito del autor original. Cada traducción moderna ha dividido y resumidas divisiones del párrafo como ellos lo entienden. Cada párrafo tienen un tópico central, verdad o pensamiento. Cada versión resume ese tema de una manera propia y singular. A medida que lee el texto, pregúntese qué traducción encaja en su comprensión del tema y división de versículos.

En cada capítulo debe leer la Biblia primero y tratar de identificar sus temas (párrafos). Luego compare su comprensión con las versiones modernas. Solo cuando comprendemos el propósito del autor original al seguir su lógica y presentación es que podemos comprender verdaderamente la Biblia. Solamente el autor original es inspirado —los lectores no tienen el derecho de cambiar ni de modificar el mensaje. Los lectores de la Biblia tienen la responsabilidad de aplicar la verdad inspirada a su época y a sus vidas.

Observe que todos los términos técnicos y abreviaturas se explican totalmente en los documentos siguientes: Términos gramaticales hebreos, Críticas textual y Glosario.

CICLO DE LECTURA TRES (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas (ciclo de lectura #3 pág. vii). Compare sus divisiones de temas con las cuatro traducciones modernas arriba. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 1:1-3

1 Vino palabra del SEÑOR a Jonás, hijo de Amitai, diciendo: **2** Levántate, ve a Nínive, la gran ciudad, y proclama contra ella, porque su maldad ha subido hasta mí. **3** Pero Jonás se levantó para huir a Tarsis, lejos de la presencia del SEÑOR. Y descendiendo a Jope, encontró un barco que iba a Tarsis, pagó el pasaje y entró en él para ir con ellos a Tarsis, lejos de la presencia del SEÑOR.

1:1	
NASB	-----
NKJV, NRSV	“ahora”
TEV	“un día”
NJB	-----

Hay un prefijo de apertura (wa) al VERBO no traducido por NASB y NJB. Esto es un marcador textual para narración histórica (ejemplo Jueces 1:1; I Samuel 1:1; Ruth 1:1). Esto da un vistazo que el autor desea que su obra sea entendida como histórica.

- **“Vino palabra del SEÑOR a”** Esta es una formula profética común (ejemplo Jeremías 1:2, 4; Oseas 1:1; Joel 1:1; Miqueas 1:1; Hageo 1:1; Zacarías 1:1), pero aquí se refiere a la comisión del SEÑOR.

- **“Jonás” Su nombre significa “paloma” (BDB 402). Véase Introduccion 1, b.**

- **“Amitai”** Su nombre significa “firmeza” “fidelidad” o “verdad” (BDB 54). Ambos nombres, Jonás y Amitai son raros (hijo y padre) y aparecen solamente una vez más en el AT en II Reyes 14:25. Esto demuestra la historicidad de este libro.

1:2 “Levántate, ve ... y proclama” ; Todos estos VERBOS son *Qal* IMPERATIVOS. Denotan una urgencia! Este, como Jonás 1:1, es un llamado típico profético (véase Jonás 3:3-4; Jeremías 13:4, 6). El llamado a Jonás en capítulo 1 es repetido en capítulo 3.

- **“Nínive”** Fue echa capital del imperio asirio por Senaquerib y quedaba sobre el rio Tigris en Irak moderno, pero su existencia fue mucho más temprana (véase Génesis 10:11). Fue destruida por Babilonia en 612aC. El mismo nombre (BDB 644) está relacionado a Ishtar.

- **“la gran ciudad”** La ABD, volumen 3, pág. 938, hace un buen punto acerca del uso recurrente del ADJETIVO “grande” (BDB 152):

1. Gran ciudad, Jonás 1:2; 3:2, 3; 4:11
2. Gran viento, Jonás 1:4
3. Gran tormenta, Jonás 1:4, 12
4. Extremadamente asustado, Jonás 1:10
5. Gran temor del SEÑOR, Jonás 1:16
6. Gran pez, Jonás 1:17
7. Del más grande, Jonás 3:5
8. Nobles “uno que es grande”, Jonás 3:7
9. “se disgustó grandemente Jonas”, Jonás 4:1
10. Jonás estuvo extremadamente feliz, Jonás 4:6.

El hebreo antiguo no usa con frecuencia ADJETIVOS la repetición inusual de “grande” (también fíjense en Jonás 4:10, otro uso de la misma raíz, BDB 152) hace pensar a uno que puede ser un marcador textual para denotar un relato hiperbólico, literario. Los lectores originales rápidamente hubiesen reconocido el sobre uso de “grande”

Para una breve discusión de hipérbolos bíblicas véase Diccionario de imágenes bíblicas, pág. 329.

- **“proclama”** La misma palabra (BDB 894, KB 1127, *Qal* IMPERATIVO) es usado en Jonás 1:2 y 6. Implica “predicar” o “proclamar” (ejemplo la voluntad de YHWH, ejemplo Isaías 40:2, 6; 58:1; Jeremías 2:2; 3:12; 7:2; 11:6; 19:2; 20:8; 49:29). El juicio de Nínive hubiese causado aplausos de los contemporáneos de Jonás (véase Nahúm 3:19).

- **“su maldad”** Este SUSTANTIVO, ADJETIVO y VERBO (BDB 947 y 949), “maldad” (lo opuesto de lo bueno y la vida) también es usado aparentemente en una repetición a propósito:
 1. La “maldad” de los de Nínive, Jonás 1:2
 2. La “calamidad” de la tormenta, Jonás 1:7, 8
 3. La solicitud del rey a su pueblo “cada quien cambia de sus malos caminos” Jonás 3:8, 10.
 4. Dios vio su arrepentimiento (véase Jonás 3:10) y cambio de su plan “de calamidad” Jonás 3:10.
 5. El gran enojo de Jonás, Jonás 4:1 (uso doble de la raíz).

¡El enfoque del mal se ha cambiado de Nínive al profeta! ¡Que reverso tan irónico!

Asiria probablemente era la más cruel (véase Nahúm 3:1, 10, 19) y nación más arrogante (véase Isaías 10:12-14 que Israel haya conocido). Aprendemos de su tratamiento a sus prisioneros de los textos cuneiformes asirios y fotos de las paredes. Esto puede representar una parte de la ironía del libro. Nínive, como Israel, era malo (véase Nahúm), pero aun así Dios libremente la perdonaría si se arrepintiera (una condición espiritual). Arrepentimiento, no origen nacional, es crucial con YHWH (véase Amos 9:7).

- **“ha subido hasta mí”** Este es el concepto teológico de Dios en el cielo conociendo totalmente la acción sobre la tierra (véase Oseas 7:2). Dios no solamente es el Dios de Israel, sino de toda la tierra (véase Amos 9:7). ¡El pecado siempre produce respuesta divina!

[Tema Especial: Cielos y el Tercer Cielo](#)

1:3 “se levantó para huir” Esto es terrible y sorprendente, lo opuesto exacto de lo que se esperaba en respuesta a un llamado divino. La razón exacta de su rechazo no es dada aquí (véase Jonás 4:2). ¡Jonás odiaba a los asirios!

- **“Tarsis”** El nombre (BDB 1077) puede referirse a

1. piedras preciosas
2. un puerto distante

Tradicionalmente ha sido identificado como una ciudad fenicia (ejemplo Tartessos) al sur de España en el océano Atlántico pero algunas evidencias arqueológicas apuntan a la isla de Sardina (ejemplo Génesis 10:4). Puede ser una metáfora para el punto más lejano del mundo. Jonás quiso alejarse del llamado de Dios y tontamente pensó que lo podía hacer (véase Salmos 139:7-12). Posiblemente pensaba que YHWH estuvo limitado a la tierra prometida.

[Tema Especial: Tarsis.](#)

- **“Y descendiendo”** Hay un uso recurrente del VERBO “descendió” (BDB 432, KB 434, *Qal* IMPERFECTO) en Jonás 1:3 (dos veces), 5 (y un adicional juego de sonidos sobre “callo dormido”). Este “yendo abajo” puede simbolizar el descenso de Jonás en la rebelión (véase ABD, volumen 3 pag.938).

Es posible que esta frase refiere a la comisión de Jonás de ir y predicar a Nínive viniendo al mientras estuvo en el templo en Jerusalén. Los escritores bíblicos hablan de “viniendo de” o “yendo a” el templo. El templo estuvo localizado sobre tierra alta (ejemplo Monte Moriah uno de los siete montes de Jerusalén); pero la frase tenía una connotación teológica también. No había ningún lugar en la tierra a la par de la presencia de YHWH en el templo de Jerusalén.

- **“Jope”** Esto es Tel- Aviv moderno es el único puerto natural sobre las costas palestinas. En esta parte de la historia era parte de Israel.

- **“encontró un barco”** Los hebreos no eran marineros. Para Jonás tomar un viaje de mar

demuestra su desesperación. El barco probablemente era fenicio. Este barco de mar tenía dos proas para carga con una tercera proa. Requiere de 30 a 50 remeros.

- **“pasaje”** El TM tiene “su pasaje” (BDB 969). La mayoría de los comentaristas dicen que Jonás era adinerado porque alquiló todo el barco (ejemplo *Nedarim* 38a), pero la Septuaginta (LXX) tiene “su pasaje”.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 1:4-6

4 Y el SEÑOR desató sobre el mar un fuerte viento, y hubo una tempestad tan grande en el mar que el barco estuvo a punto de romperse. 5 Los marineros tuvieron miedo y cada uno clamaba a su dios; y arrojaron al mar la carga que estaba en el barco para aligerarlo. Pero Jonás había bajado a la bodega del barco, se había acostado y dormía profundamente. 6 El capitán se le acercó y le dijo: ¿Cómo es que estás durmiendo? ¡Levántate, invoca a tu Dios! Quizás tu Dios piense en nosotros y no pereceremos.

1:4 “el SEÑOR desató sobre el mar un fuerte viento” Ten cuidado en notar los diferentes usos de nombres divinos. Con frecuencia los paganos usan *Elohim*, pero cuando están en conexión con Jonás, YHWH. Véase [Tema Especial: Nombres Para la Deidad](#), D.

El VERBO (BDB 376, KB 373, *Hiphil* PERFECTO) significa enviar una tormenta violenta (ejemplo tirar, véase Jeremías 16:13; 22:26). La misma palabra es traducida “arrojar” en Jonás 1:5, 15; Dios está en control de la historia y la naturaleza.

- **“fuerte viento... tempestad tan grande”** Vea nota en Jonás 1:2.
- **“el barco estuvo a punto de romperse”** ¡Sorprendentemente, (y singularmente aquí) el VERBO (BDB 990, KB 1402, *Niphal* INFINITO CONSTRUCTIVO) personifica el barco como “pensando ella misma se quebrantara”!

1:5 “Los marineros tuvieron miedo y cada uno clamaba a su dios” Los dos VERBOS “tuvieron miedo” (BDB 431, KB 432) y “clamaron” (BDB 277, KB 277) son *Qal* IMPERFECTOS que implican una acción continua.

El término “dios” en Jonás 1:5 y 6 es *Elohim* (véase [Tema Especial: Nombres Para la Deidad](#), C). Es un PLURAL hebreo así que puede ser traducido “dioses” en Jonás 1:5 y “dios” en Jonás 1:6. Los marineros son presentados como invocando diferentes dioses, por lo tanto deben de ser de diferentes naciones gentiles. En un sentido ellos representan todas las naciones gentiles.

Sociólogos y antropólogos nos dicen que todas las sociedades tienen un aspecto religioso. Los humanos son seres religiosos. Creo que esto refleja Génesis 1:26-27, en el sentido que todos los humanos están hechos a la imagen y semejanza de Dios, aunque este manchado (véase Génesis 3).

- **“se había acostado y dormía profundamente”** Esta es ironía. Mientras los marineros oraban y aliviaban el barco Jonás duerme. No se afirma la implicación. Aparentemente no le molestaba su huida de la voluntad de Dios o el peligro a las vidas de los marineros. Esto parece implicar indiferencia espiritual o debido a lo raro de este término (BDB 922, KB 1191, *Niphal* IMPERFECTO), puede referirse a estupor o transe (para un término relacionado véase Génesis 15:12; I Samuel 26:12).

1:6 “El capitán... invoca a tu Dios” ¡Que ironía! Aquí un rey pagano pidiéndole a un vocero del pacto de YHWH a que ore. Dios le había pedido a Jonás “levántate” y “invoca” (ambos *Qal* IMPERATIVOS, véase Jonás 1:2) a Nínive.

¡Ahora las mismas palabras se encuentran en las palabras del capitán pagano a Jonás!

- **“Quizás tu Dios”** Este misma teología “cubre todas las bases” ha causado el fenómeno moderno de las religiones eclípticas como bahai. Esta afirmación establece la condición para el propósito principal del libro de Jonás. ¡Los no judíos deben de conocer acerca del único Dios verdadero! Tienen hambre de conocerle (Agustín, “cada hombre tiene un hoyo formado de Dios en su corazón y por lo tanto necesita a Dios”).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 1:7-9

7 Y cada uno dijo a su compañero: Venid, echemos suertes para saber por causa de quién nos *ha venido* esta calamidad. Y echaron suertes, y cayó la suerte sobre Jonás. 8 Entonces le dijeron: Decláranos ahora por causa de quién nos *ha venido* esta calamidad. ¿Qué oficio tienes, y de dónde vienes? ¿Cuál es tu tierra, y de qué pueblo eres? 9 Y él les respondió: Soy hebreo, y temo al SEÑOR Dios del cielo, que hizo el mar y la tierra.

1:7 “Venid” Este (BDB 229, KB 246) es un *Qal* IMPERATIVO. Es seguido por dos COHORTATIVO:

1. Echemos, BDB 656, KB 709
2. Saber “conocer”, BDB 393, KB 390

- **“echemos suertes”** Era una manera común para consultar a una deidad en el este antiguo. Aun Israel usaba el Urim y Tumim (véase Éxodos 28:30), que era una técnica similar (véase Josué 7:14; I Samuel 14:40-42; Hechos 1:26). Fíjense que Dios si revelaba su voluntad de esta manera. Este verso demuestra la creencia de los marineros de casualidad divina sobre natural (véase Jonás 1:14).

[Tema Especial: Urim y Tumim](#)

1:8 “Decláranos” Este VERBO (BDB 616, KB 665, *Hiphil* IMPERATIVO) implica una oración (ejemplo enseñanos a orar...).

Afirma una serie de preguntas buscando como conocer a Jonás.

1:9 “Soy hebreo” Era la palabra común usada por los hijos de Jacob para describirse (BDB 720). Es de la raíz acadiana *habiru*, que significa “el que se cruzó”. Los hebreos eran parte de una gran inmigración de pueblo semítico moviéndose a través del este cercano en el segundo milenio antes de Cristo.

- **“y temo”** El VERBO (BDB 431, KB 432, *Qal* IMPERATIVO) no parece verdaderamente reflejar la actitud de Jonás hacia YHWH, Elohim (descrito aquí como creador).

[Tema Especial: Temor \(AT\)](#)

- **“al SEÑOR Dios del cielo”** Era el titulo común post exilio para YHWH. (ejemplo II Crónicas 36:23; Esdras 1:2; Nehemías 1:4, 5; 2:4, 20), sin embargo solamente con esto uno no le puede poner la fecha al libro de Jonás como post exilio. También fue usado por Abraham (véase Génesis 14:19, 22; 24:3, 7). Es simplemente posible que estos marineros fenicios adoraban un dios de la fertilidad llamado “el señor del cielo” (véase B. Porten “*Baal y la fecha de Jonás*” pág. 240-241, en un libro por M. Carrez, J. Dore, y P. Grelot [editoriales]). Véase [Tema Especial: Nombres Para la Deidad.](#)

- **“que hizo el mar y la tierra”** Esto se refiere al Dios único creador/redentor (ejemplo Elohim, véase génesis 1:1-2:3). Fíjense que él es Dios de aquel que esta causando el problema (ejemplo el mar).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 1:10-14

10 Los hombres se atemorizaron en gran manera y le dijeron: ¿Qué es esto que has hecho? Porque ellos sabían que él huía de la presencia del SEÑOR, por lo que él les había declarado. **11** Entonces le dijeron: ¿Qué haremos contigo para que el mar se calme en torno nuestro? Pues el mar se embravecía más y más. **12** Y él les dijo: Tomadme y lanzadme al mar, y el mar se calmará en torno vuestro, pues yo sé que por mi causa *ha venido* esta gran tempestad sobre vosotros. **13** Los hombres se pusieron a remar *con afán* para volver a tierra firme, pero no pudieron, porque el mar seguía embraveciéndose contra ellos. **14** Entonces invocaron al SEÑOR, y dijeron: Te rogamos, oh SEÑOR, no permitas que perezcamos ahora por causa de la vida de este hombre, ni pongas sobre nosotros sangre inocente; porque tú, SEÑOR, has hecho como te ha placido.

1:10 Esto es ironía- paganos sorprendidos y atemorizados (un ACUSATIVO CONNATE, “se pusieron extremadamente atemorizados”) de alguien corriendo de Dios quien afirma “tener temor” de Dios. (Véase Juan 1:9), pero que actúa en total rebelión.

1:11

NASB

“Pues el mar se embravecía más y más”

NKJV, NRSV

“porque el mar se volvía mas tormentoso”

TEV

“la tormenta se ponía peor”

NJB

“el mar se volvía cada minuto más áspero”

Esta frase es un modismo hebreo (véase Juan 1:13), compuesto de dos *Qal* ACTIVOS PARTICIPIOS.

1. Caminando (BDB 229, KB 246)
2. Embravecido (BDB 704, KB 762)

1:12 “Tomadme y lanzadme al mar” Ambos VERBOS son IMPERATIVOS (el primero, BDB 669, KB 724, *Qal* IMPERATIVO y el segundo, BDB 376, KB 373, *Hiphil* IMPERATIVO). Existen varias teorías acerca del significado de esta acción:

1. un auto sacrificio por las vidas de los marineros (pero esto no calza en el ambiente de la situación);
2. el escape supremo de la misión de Dios;
3. el castigo por su rebelión personal.

Dios aborta el esfuerzo supremo de escape de Jonás. ¡El gran pez es un medio de liberación de la muerte en el mar y un trasporte para hacer la voluntad de Dios “pero Jonás no sabe esto hasta que es vomitado en la tierra”!

1:13 “Los hombres se pusieron a remar *con afán* para volver a tierra firme” ¡Nuevamente miramos la ironía de marineros paganos tratando urgentemente salvar a Jonás rebelde, quien hubiese preocupado poco acerca de una ciudad pagana entera! La palabra “remar” es literalmente “cavar” (BDB 369, KB 365, *Qal* IMPERFECTO). Denota un esfuerzo profundo.

1:14 “invocaron al SEÑOR” “SEÑOR” aquí se refiere a YHWH. Estos fenicios paganos invocaron a YHWH (el dios de Jonas) tres veces en su oración- nuevamente ironía. Estos paganos están más dispuestos de orar que Jonás y más consciente de su pecado y valor de la vida humana.

■ “sangre inocente” Este es un modismo hebreo (véase Deuteronomio 21:8 y Mateo 27:24-25).

■ “porque tú, SEÑOR, has hecho como te ha placido” El VERBO “placido” (BDB 342, KB 339, *Qal* PERFECTO) implica la habilidad de Dios de cumplir sus propósitos y planes (ejemplo Salmos 115:3; 135:6 y compare Isaías 46:10; 55:8-10; Daniel 4:35).

Hablando teológicamente no hay lugar para empezar a discutir Dios sin un sentido de su soberanía. El misterio viene entre un Dios soberano y un agente moral humano libre. Jonás demuestra cómo trabaja Dios aun en un vaso humano renuente.

Tema Especial: Predestinación (Calvinismo) vs Libre Albedrío Humana (Arminianismo)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 1:15-16

15 Tomaron, pues, a Jonás y lo lanzaron al mar; y el mar cesó en su furia. 16 Y aquellos hombres temieron en gran manera al SEÑOR; ofrecieron un sacrificio al SEÑOR y le hicieron votos.

1:16 “aquellos hombres temieron en gran manera al SEÑOR” Varios eventos tales como la tormenta, palabras de Jonás, y que separo la tormenta, los conmociono (un CONNATE ACUSATIVO). El conocimiento en crecimiento de los paganos causo temor, pero no así para Jonás, quien tenía conocimiento más amplio (véase Jonás 4:2).

Tema Especial: Temor (AT)

- **“ofrecieron un sacrificio”** Este es otro CONNATE ACUSATIVO.
- **“y le hicieron votos”** Es otro CONNATE ACUSATIVO demostrando una intensidad. Su respuesta es muy judía (véase Salmos 116:17-18). Quizás habían tenido conversación adicional con Jonás.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 1:17

17 Y el SEÑOR dispuso un gran pez que se tragara a Jonás; y Jonás estuvo en el vientre del pez tres días y tres noches.

1:17 “Y el SEÑOR dispuso un gran pez” El VERBO “dispuso” (BDB 584, KB 599, *Piel IMPERFECTO*) es usado en las cuatro ocurrencias milagrosas.

1. El gran pez, Jonás 1:17
2. La viña, Jonás 4:6
3. El gusano, Jonás 4:7
4. El viento abrazador del este, Jonás 4:8

Esta frase enfatiza que Dios no los creo, sino asigno una creatura existente de actuar a su favor (como el asno o el burro en Números 25). El Dios que hizo a Jonás controla la historia y la naturaleza. ¡Yo creo en un Dios presente, amable, personal, sobrenatural! Sin embargo, lo milagroso no es el enfoque teológico principal de su mensaje en su totalidad del libro (ejemplo el amor de Dios para todos los humanos, aun paganos, y la arrogancia judía y el orgullo).

- **“tres días y tres noches”** Esta frase puede significar tres días completos, pero en vista que es usada para el entierro y tiempo de Jesús en el *hades* (véase Mateo 12:39-40; Lucas 11:29-32), probablemente significa parte de un día, todo el día siguiente, y entonces parte de un día tercero. No tiene la intención de ser un indicador de tiempo específico.

PREGUNTAS DE DISCUSIÓN

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Por qué Jonás no quiso ir a Nínive?
2. ¿Cómo los marineros se igualan a la espiritualidad de Jonás en este relato?
3. ¿Por qué “el gran pez” molesta a tanta gente?
4. ¿Cuál es el propósito del libro?